

SV!TAVY

KANDIDÁT NA

EVROPSKÉ MĚSTO SPORTU 2015
EUROPEAN TOWN OF SPORT



1. SVITAVSKÝ STADION / SVITAVY STADIUM

Adresa / Address: U stadionu 17

Telefon / Telephone: 739 303 790

E-mail: hnat@svitavy.cz

<http://www.stadion.svitavy.cz>

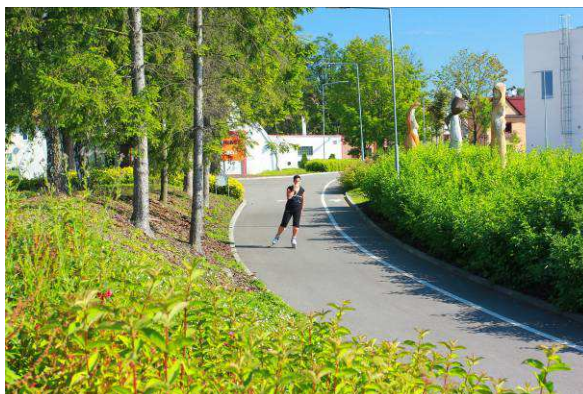
Originálně řešený sportovní park plný pohybu, kde se prolínají sportovní soutěže s volnočasovými herními aktivitami, ale je zde prostor i na procházky, odpočinek a moderní umění. Osmihektarový areál je řešen jako otevřený prostor – skládačka sportovních a herních ploch, vybavený sociálním zázemím, restauracemi a velkým parkovištěm se stáním pro obytné přívěsy a karavany.

- atletická dráha s technickými sektory
- fotbalová hřiště 2x
- tenisové kurty 5x
- in-line dráha 1200 m
- dětské hřiště 2x
- krytá tréninková hala
- petangové hřiště 2x
- rekondiční hřiště pro seniory
- venkovní galerie dřevěných soch
- asfaltová univerzální herní plocha
- umělý travnatý kopec pro zimní radovánky



Uniquely designed Sports Park full of movement, where sports competitions alongside with leisure gaming activities take place. Additionally, there is also space for walking, relaxing and modern art. Eight-hectare area is designed as an open space offering its visitors sports and gaming areas, sanitary facilities, restaurants and a large car park with caravans and camper vans parking lots.

- Athletic track with technical sectors
- 2 football fields
- tennis courts 5x
- in-line skating course 1200 m
- 2 playgrounds
- indoor training hall
- 2 petanque courts
- fitness course for seniors
- outdoor gallery of wooden statues
- asphalt gaming area
- artificial grassy hill for winter activities




2. SPORTOVNÍ HALA NA STŘELNICI / SPORTS HALL NA STŘELNICI

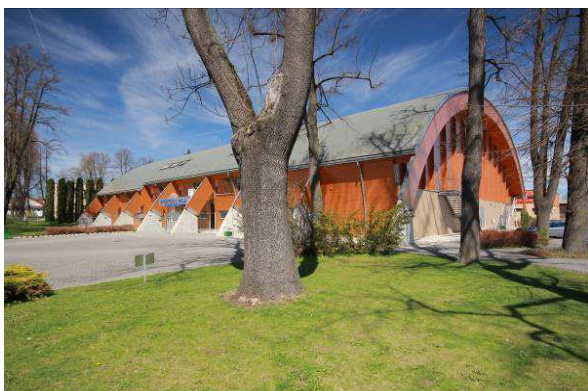
Adresa / Address: Pražská 2


Telefon / Telephone: 734 178 378

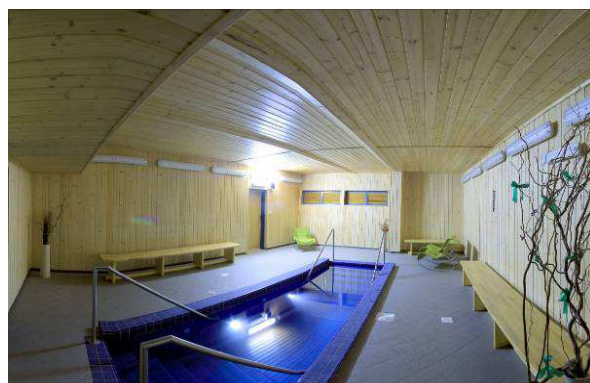
E-mail: sportovni.hala@svitavy.cz

<http://www.sportes.svitavy.cz>

 Sportovní hala Na Střelnici je víceúčelovým sportovním zařízením evropské úrovně s hrací plochou 46x25m. Tato hala je vyhovující i pro mezinárodní soutěže. Kapacita haly je 420 sedících a cca 400 stojících diváků. V hale lze provozovat basketbal, volejbal, gymnastiku, aerobik, silový trojboj, floorbal, sálovou kopanou, badminton. V hale je 15 metrů vysoká horolezecká stěna, její součástí je i sauna a fitness centrum.



 Sports Hall Na Střelnici is a multipurpose sports facility featuring European level playing surface 46x25m. The hall meets the requirements for international competitions and may seat more than 800 spectators (420 seated and 400 standing). Sports such as basketball, volleyball, gymnastics, aerobics, power lifting, floorball, indoor soccer and badminton may be performed in the facility. The hall also features a 15-meter high climbing wall, a sauna and a fitness center.



3. KRYTÝ PLAVECKÝ BAZÉN / INDOOR SWIMMING POOL

Adresa / Address: Riegrova 5

Telefon / Telephone: 461 531 804

E-mail: filip.tomanec@svitavy.cz

<http://www.sportes.svitavy.cz>



Zařízení s kapacitou 80 plavců a 50 neplavců nabízí příjemné prostředí ke klidnému odpočinku a kondičnímu plavání. V plaveckém bazénu jsou vyhrazeny dvě dráhy pro kondiční plavání. Ve vestibulu je v době provozu bazénu otevřen bufet s občerstvením.

- plavecký bazén 25 x 12 m
- dětský bazén pro děti do 6 let 9x6 m
- parní kabina pro 6 osob - samostatně pro muže a pro ženy
- whirlpool pro 6 osob
- tobogán 93,5 m
- plavecká škola
- možnost hlídání dětí



The facility which can hold 80 swimmers and 50 non-swimmers offers its visitors a relaxing environment and good conditions for fitness swimming. In the swimming pool there are two lanes designated for fitness swimming. A small snack bar offering refreshments is situated in the lobby.

- swimming pool 25 x 12 m
- children's pool for children up to 6 years of 9x6 m
- steam sauna for 6 people – separately for men and women
- whirlpool for 6 persons
- waterslide 93.5 m
- swimming school
- babysitting



4. KOUPALIŠTĚ / OUTDOOR SWIMMING POOL

Adresa / Address: Riegrova 9

Telefon / Telephone: 461 533 655

E-mail: filip.tomanec@svitavy.cz

<http://www.sportes.svitavy.cz>



- 3m vysoká nafukovací stěna
- bumper ball (bodyzorb)ing)
- skluzavka - 16 m vlna
- tobogán s délkou 93 m
- bazének 6 x 8m s lodičkami
- pískoviště pro děti
- houpačka se skluzavkou
- trampolína
- tabule na kreslení křídou pro děti
- velký bazén pro plavce - 50 m
- dětský bazén pro neplavce - 25 m
- skluzavka pro malé děti
- 2 kurty pro plážový volejbal
- v areálu je možnost občerstvení
- wi-fi zdarma po celém areálu



- 3 m high inflatable climbing wall
- bumper ball (bodyzorb)ing)
- wave slide (length 16 m)
- water slide (length 93 m)
- Inflatable boating pool 6 x 8 m
- sandpit
- swing and slide
- trampoline
- chalk drawing boards
- swimming pool (length 50 m)
- children's pool (length 25 m)
- water slide for the youngest ones
- 2 courts for beach volleyball
- refreshments may be purchased at the cafeteria.
- Free Wi-Fi zone on the premises

5. VOLEJBALOVÉ KURTY / VOLLEYBALL COURTS

Adresa / Address: ul. Uzavřená

Telefon / Telephone: 731 412 013

E-mail: hnat@svitavy.cz

<http://www.sportes.svitavy.cz>



Čtyři kvalitní antukové kurty se sociálním zařízením a zázemím v areálu.



Four good quality clay courts with sanitary facilities are located on the premises.



6. UMĚLÝ TRÁVNÍK LÁNY / ARTIFICIAL TURF FOOTBALL FIELD LÁNY

Adresa / Address: Antonína Slavíčka 13A

Telefon / Telephone: 603 246 345, 739 303 790

E-mail: hnat@svitavy.cz

<http://www.sportes.svitavy.cz>



Součástí fotbalového areálu je travnaté hřiště o rozměrech 90 × 60 m a umělá tráva třetí generace o rozměru 102 × 64m s hrací plochou 94 x 58m s hliníkovými brankami a umělým osvětlením. Počet přihlížejících diváků je cca 50 u hřiště a cca 200 u umělé trávy (včetně cca 50 míst k sezení). K dispozici jsou dvě velké šatny pro cca 15-20 osob a dvě menší pro cca 10-12 osob. Možnost zajištění občerstvení v hospodě U Ježka v areálu.



The facility comprises of 2 football fields (90x60 m turf and 102x64 m the third generation lighted artificial turf with aluminum goal posts). The smaller pitch may hold approximately 50 spectators; the latter one may hold approximately 200 spectators (including 50 seated spectators). The fields are equipped with two spacious locker rooms for 15-20 athletes and two small locker rooms for 10-12 athletes. Refreshments may be purchased on the premises at U JEZKA pub.




7. ZIMNÍ STADION / ICE RINK

Adresa / Address: U Stadionu 15


Telefon / Telephone: 603 246 345

E-mail: hnat@svitavy.cz

<http://www.sportes.svitavy.cz>

 Ledová hokejová a bruslařská plocha, kterou mimo zimní sezónu vystřídá velmi kvalitní sportovní koberec k širokému využití pro streetové i míčové hry, in-linový hokej, hokejbal, floorbal a další sportovní aktivity. Plochu lze využít i jako chráněné dětské hřiště pro mateřské školy, ale i školu in-linového bruslení, která by měla v areálu vzniknout.



 Ice hockey and skating area, the icy surface of which may be replaced with a high quality sports flooring which offers a wide use of street and ball games, inline hockey, field hockey, floorball and other sports activities. The facility may either be used as a kindergarten playground or inline skating course for beginners attending a skating school.





8. CIHELNA - AREÁL VOLNÉHO ČASU / LEISURE TIME COMPLEX

Adresa / Address: Hálkova 10

Telefon / Telephone: 605 261 129

E-mail : henryba@seznam.cz

 Víceúčelový, volnočasový areál, kde se nachází plochodrážní stadion, modelářský stadion, minigolf a skatepark.

 A multipurpose leisure time facility where the speedway stadium, model rink, skate park and miniature golf is located.



9. HOKEJBALOVÉ HŘIŠTĚ / FIELD HOCKEY RINK

Adresa / Address: ul. Pod hrází

Telefon / Telephone: 606 315 275

E-mail : 1hbcsvitavy@seznam.cz



Kvalitní asfaltové hřiště se zázemím – šatny se sociálním zařízením.



A good quality asphalt rink with locker rooms and sanitary facilities.



10. DISCGOLF PARK / DISCGOLF PARK

Adresa / Address: za ulicí Nezvalova (49°45'57.052"N, 16°28'38.922"E)

Telefon / Telephone: 461 534 300

E-mail: info@svitavy.cz

<http://www.discgolf.cz>



Devíti jamkové discgolfové hřiště, které vzniklo v prostoru poldru v Lačnově, je vhodné pro začátečníky i pokročilé hráče. Pravidla jsou jednoduchá a hrát discgolf může doslova každý. Tuto aktivitu je možno provozovat v kteroukoliv denní dobu. Disky na zapůjčení jsou k dispozici jak přímo na hřišti, tak v informačním centru nebo v městském muzeu.



A nine-hole disc golf course is located in the polder area in Lačnov. The course is suitable for both beginners and advanced players. The rules are very simple so that everybody may participate in the game. Golf may be played at any time of the day. Discs for rent are available either at the course or at the information center or in the town museum.




11. AREÁL GYMNÁZIA A ZŠ / THE GRAMMAR SCHOOL AND PRIMARY SCHOOL CAMPUS


Adresa / Address: Sokolovská 1

Telefon / Telephone: 461 535 090

E-mail: info@gy.svitavy.cz

 Gymnázium nabízí pro volnočasové aktivity asfaltové hřiště a betonový stůl na stolní tenis (bez předchozí domluvy při dodržení v areálu vyvěšených pravidel užívání), travnaté fotbalové hřiště a atletický ovál s umělým povrchem (zdarma po předchozí domluvě, tělocvična, hřiště s umělým povrchem a tenisový kurt (za úplatu po předchozí domluvě).




 The grammar school campus offers its visitors the use of an asphalt field, a concrete table tennis table, a football field, an artificial surface athletic track (no prior arrangement necessary if the facility safety rules are obeyed), a gymnasium, an artificial turf football field and a tennis court(a fee is charged prior the arrangement).

12. AREÁL ZŠ RIEGROVA / RIEGROVA PRIMARY SCHOOL CAMPUS


Adresa / Address: Riegrova 4

Telefon / Telephone: 461 530 952

<http://www.riegrovka.cz>

 Moderní víceúčelové hřiště s umělým povrchem pro volejbal, basketbal, fotbal a tenis. Součástí je i 50 m běžecká dráha a sektor pro vrh koulí. Součástí je i volnočasové a relaxační centrum, kde je možné využívat dětské dřevěné programy, prolézačky, houpačky atd. Celý areál je vybudován tak, aby umožňoval bezbariérový přístup, relaxaci a rehabilitaci zdravotně handicapovaným lidem.



 A modern multipurpose venue with a modern sports surface which is used for volleyball, basketball, soccer and tennis. The facility includes a 50 m jogging track and a shot put sector. It also includes a leisure and relaxation center where wooden climbing frames and swings may be used. The entire venue is built to enable wheelchair access and provide relaxation and rehabilitation area for handicapped people.



13. BRAND – LESNÍ REKREAČNÍ AREÁL / FOREST RECREATION PREMISES



Oblast Brandu za rybníkem Rosnička je svojí polohou a charakterem ideální pro první etapu projektu, která má čtyři základní části:

Venkovní posilovna

Je umístěna v lesíku za bývalým písníkem u rybníka Rosnička. Je určena pro dospělé a sportovce, ale také pro starší děti a seniory.

Fitness stezka

Má délku téměř 2 km a obsahuje deset stanovišť s jednoduchými cvičebními prvky vyrobenými z akátového dřeva. Je více zaměřena na rodinné cvičení zábavnou formou, podporuje i dovednostní cviky v přeskočích, chůzi po kladině a podobně.

Cyklostezka

Je vedena výhradně lesem. Nenáročný výškový profil ji předurčuje rodinám s dětmi. Pro ty nejmenší budou stoupání vydatným tréninkem. Cyklostezka je téměř 12 km dlouhá, je možné ji však zkrátit na 7 nebo 2,6 km.

Prodloužení naučné stezky „K pramenům řeky Svitavy“

Součástí každé ze šesti nových naučných tabulí je interaktivní prvek, který zejména dětem zpříjemní cestu. Nová trasa návštěvníky zavede až k zatopenému písníku, který je v této oblasti významným a zajímavým krajinným prvkem.



The area called BRAND, situated past the ROSNICKA pond is due to its location and characteristic features, ideal for the first phase of the four-part project mentioned below:

Outdoor gym

It is located in the woods surrounding the former sand quarry close to the ROSNICKA pond. It is intended not only for adults and athletes, but also for older children and seniors.

Fitness trail

It is nearly 2 km long and comprises of ten sites with simple work-out elements made of acacia wood. It is rather focused on family fun form of exercise, supports skill exercises in skips, walking on a balance beam and etc.

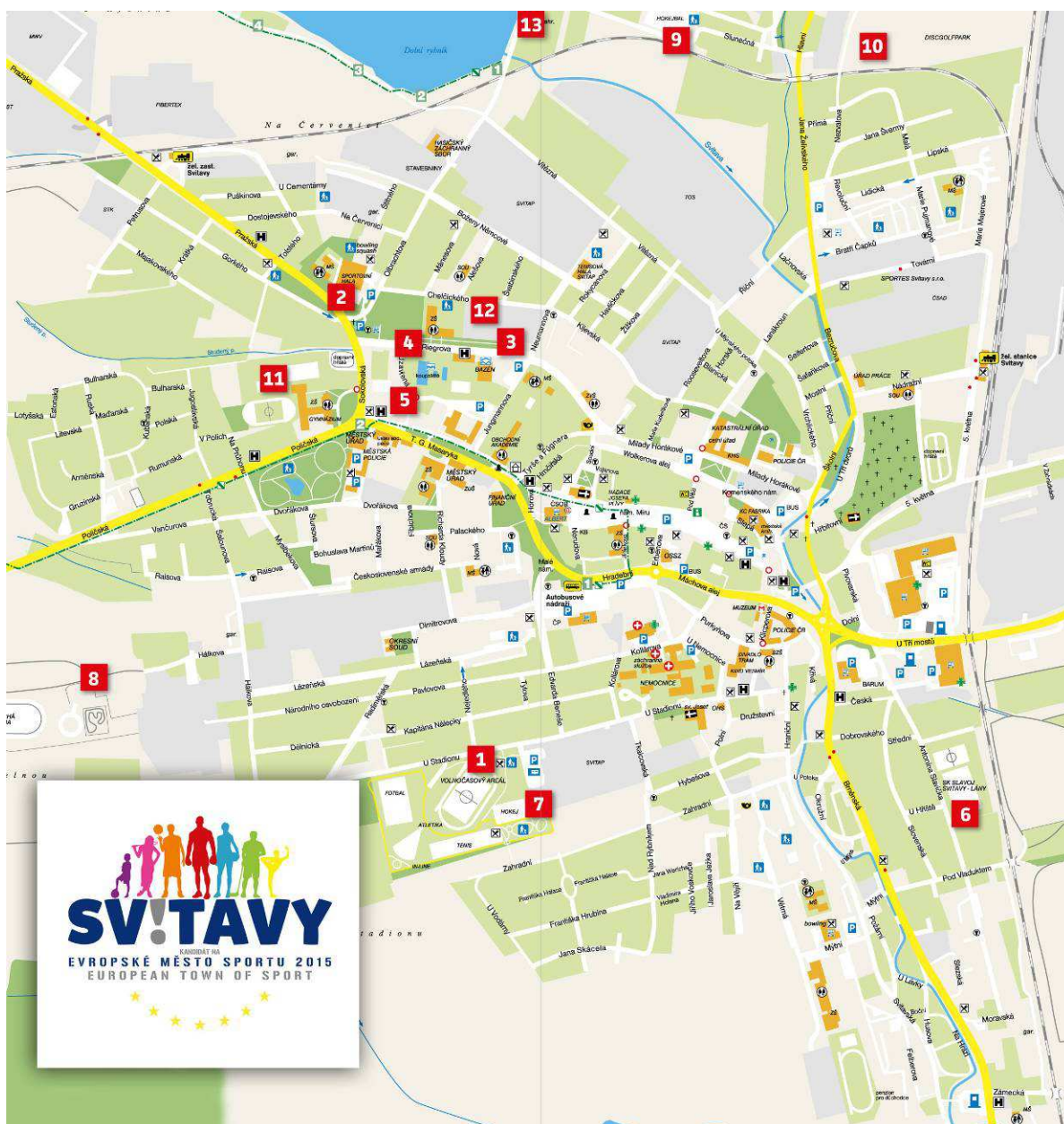
Cycle trail

It leads mainly through the woods. Undemanding height profile makes it ideal for families with children. Occasional trail ascents may result in demanding training for the youngest ones. The trail is nearly 12 km long, but it may be reduced to 7 or 2.6 km.

Extension of nature trails called "Towards the Springs of the Svitava river"

An interactive element making the trail especially interesting for children, is a part of each of the six new educational boards. The new route takes visitors to the flooded sand quarry, which is a significant and interesting landscape feature in the area.

MAPA SPORTOVNÍCH ZAŘÍZENÍ / THE MAP OF SPORTING FACILITIES



1. SVITAVSKÝ STADION / SVITAVY STADIUM
2. SPORTOVNÍ HALA NA STŘELNICI / SPORTS HALL NA STŘELNICI
3. KRYTÝ PLYVECKÝ BAZÉN / INDOOR SWIMMING POOL
4. KOUPALIŠTĚ / OUTDOOR SWIMMING POOL
5. VOLEJBALOVÉ KURTY / VOLLEYBALL COURTS
6. UMĚLÝ TRÁVNÍK LÁNY / ARTIFICIAL TURF FOOTBALL FIELD LÁNY
7. ZIMNÍ STADION / ICE RINK
8. CIHELNA - AREÁL VOLNÉHO ČASU / LEISURE TIME COMPLEX
9. HOKEJBALOVÉ HRŠTĚ / FIELD HOCKEY RINK
10. DISCGOLF PARK / DISCGOLF PARK
11. AREÁL GYMNÁZIA A ZŠ / THE GRAMMAR SCHOOL AND PRIMARY SCHOOL CAMPUS
12. AREÁL ZŠ RIEGROVA / RIEGROVA PRIMARY SCHOOL CAMPUS
13. BRAND – LESNÍ REKREAČNÍ AREÁL / FOREST RECREATION PREMISES

OSTATNÍ MOŽNOSTI POHYBOVÉHO VYŽÍTÍ / OTHER SPORTING FACILITIES

Název	Adresa	Telefon	E-mail
Boxing Club Dynamo	Purkyňova 16	722 642 257	bcsvitavy@seznam.cz
Black Panther	Felberova 2	736 754 647	Nika.ky@seznam.cz
EXPRESKA	Svitavská 6	461 050 411	svitavy@expreska.cz
Fitcentre Maják	Mýtní 6	777 919 192	monika.klusakova@tiscali.cz
Fitnesscentrum	Pražská 2	603 978 110	fit.joh@seznam.cz
PUMP FX	Pražská 2	603 494 388	pumpfx@seznam.cz
Lucky fitness	Náměstí Míru 95	702 049 654	lucie.lidmilova@seznam.cz
Jumping	Pražská 2	739 813 150	
Jumping	Průmyslová 2	731 569 590	jumping-svitavy@seznam.cz
Aerobic	Pražská 2	603 823 775	veronika.zizkova@mwv.com
Bowling BOSQ	Olbrachtova 1a	461 542 555	bowling.isf@quick.cz
Bowling Maják	Mýtní 6	461 321 321	monika.klusakova@tiscali.cz
Spinning centrum	Pražská 2	774 113 366	spinning@cyklofaltynek.cz



Vydalo město Svitavy © 2014

WWW.SVITAVY.CZ